

Radiographie : Radiography

Vous allez avoir une radiographie.
Mudzakhala ndi mayeso a x-ray.



L'examen dure quelques minutes.
Kuyesa kumatenga mphindi zingapo.

L'examen n'est pas douloureux.
Kuyezetsa sikumapweteka.



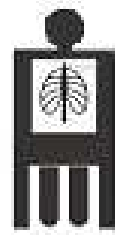
Il faudra avant l'examen retirer vos bijoux pour qu'ils n'apparaissent pas sur la radiographie.
Zidzakhala zofunikira musanayambe kukonzekera kuti mutenge miyala yanu, kuti iwonetseke pa mafilimu.

Le personnel va vous installer dans une position précise avant de prendre la radiographie, il faudra essayer de ne pas bouger durant tout l'examen.

Antchitowa adzakuika pamalo enaake musanatenge X-ray.

Il est possible qu'il y ai plusieurs radiographies, pour avoir des images sous différents angles.
Mukhoza kukhala ndi ma X ray, kuti mukhale ndi zithunzi zosiyana.

Le personnel vous demandera peut être de bloquer votre respiration quelques secondes pendant l'examen.
Antchito angakufunseni kwa kanthawi kochepea.



Tomodensitométrie : sikana

Vous allez avoir un scanner.
Mudzasowa kufufuza.



L'examen dure environ 30 minutes.
Kuyezetsa kumatenga pafupifupi mphindi 30.

L'examen n'est pas douloureux.
Kufufuza sikuli kowawa.



Retirer vos bijoux avant l'examen.
Chotsani zokongoletsera zanu musanayese.



Une perfusion sera parfois nécessaire.
Nthawi zina kulowetsedwa kumakhala kofunikira.

Vous serez installé sur une table d'examen, vos bras seront installés au dessus de votre tête, puis la table d'examen va glisser dans un grand anneau.

Mudzakhala patebulo la zofufuzira, mikono yanu idzaikidwa pamwamba pa mutu wanu, ndipo padzakhala tebulo lalikulu mu mphete yaikulu.

Le personnel vous demandera parfois de gonfler les poumons et de bloquer votre respiration quelques secondes.
Nthawi zina ogwira ntchitowa amakufunsani kuti muzitha mapapu ndikusiya mpweya wanu kwa masekondi angapo.



Imagerie par résonance magnétique : Zithunzi zojambula zamaginito

Vous allez avoir une IRM (Imagerie par résonance magnétique).
Mudzakhala ndi MRI (Magnetic Resonance Imaging).



L'examen dure environ 40 minutes.
Kuyesa kumatenga pafupifupi mphindi 40.

L'examen n'est pas douloureux, mais il est bruyant.
Kuyezetsa sikumvetsa chisoni, koma ndi phokoso.



Il faudra retirer tous vos bijoux ou objets métalliques.
Icho chidzachotsa zibangili zanu zonse kapena zinthu zitsulo.

Signalez nous si vous portez un pace-maker, une valve cardiaque mécanique, un stent, une prothèse.
Tiuzeni ngati muli ndi pacemaker, valve mtima yamagetsi, stent, prosthesis.

Vous devrez retirer votre appareil dentaire ou auditif.
Muyenera kuchotsa mankhwala opatsirana mano kapena mano.



Une perfusion vous sera posée avant l'examen.
Mudzakhala ndi kulowetsedwa musanayambe kuyeza.

Vous allez être installé sur la table d'examen, puis cette table d'examen va glisser dans un grand anneau, avant que l'IRM ne commence.

Mudzayikidwa pa tebulo loyezetsa magari, ndiye kuyambitsirana kumeneku kudzapangire mphete yaikulu, MRI isanayambe.

Le personnel vous demandera parfois de gonfler les poumons et de bloquer votre respiration quelques secondes.
Ogwira ntchito nthawi zina amakufunsani kuti muthandize mapapo ndi kupuma kwanu kwa masekondi angapo.

